

FICHA ETNOGRAFICA

Ref : Cassette 89-261-VA

Tiempo: Cara A 30"  
Cra B 18"

C A R A A:

- 1) Proyecto : "La Voz de los Abuelos".  
Recolección : Alumnas Colegio Normal Nacional de Señoritas, Gigante, Huila.  
Profesor :  
Recolector : Rocío Rojas.  
Grabando en : Instalaciones de la Normal Nacional de Señoritas, en Gigante, Huila.  
Fecha : Agosto 9 de 1.989.  
Informante : Benjamín Pérez.  
Nacido en : Gigante, Huila.  
Procedencia : Gigante, Huila.  
Edad : 64 años.  
Sexo : Masculino.  
Estado Civil : Casado.  
Instrucción : Analfabeta.  
Ocupación : Agricultura. Albañilería. Plomería.  
Título : DATOS PERSONALES: Esta es la continuación de la entrevista que viene de la Cra A del Cassette 89-260-VA, con el mismo informante y recolector.

RELIGION: Dios. Ser Supremo. Destino.

CONDUCTA SOCIAL: Sociedad. Hijos. Fortalecimiento. Ancianos.

TRABAJO: Dios. Hombre. Cultivos. Oficios. Alimentos cotidianos. Comidas típicas.

VESTIDOS: Prendas de vestir propias de hombres y mujeres. Adornos.

BAILES: Clases de bailes. Instrumentos musicales.

2) Proyecto : "La Voz de los Abuelos".  
Recolección : Alumnas Colegio Normal Nacional de Señoritas de Gi  
gante, Huila.  
Profesor :  
Recolector : Samuel Osorio Mosquera.  
Fecha : Agosto 10 de 1.989.  
Informante : Isidora Hernández.  
Nacido en : Gigante, Huila.  
Procedencia : Gigante, Huila.  
Edad : 64 años.  
Sexo : Femenino.  
Estado Civil : Soltera.  
Instrucción : Analfabeta.  
Ocupación : Agricultura.  
Título : DATOS PERSONALES: Padres. Oficios. Familia.  
GENEROS ORALES: Refranes. Poesías. Adivinanzas. Mito:  
"La Candileja", "La Patasola". Trabalengua. Oraciones.  
Secretos para detener la hemorragia,  
RELIGION: Dios. Sabios. Juicios. Destinos.  
FILOSOFIA: Destino.  
CONDUCTA SOCIAL: Sociedad. Hijos. Humildad. Amor.  
Obediencia. Hijos de antes mejores que los de ahora.  
Hijos de ahora no respetan.

C A R A B:

TRABAJO : Cultivos. Oficios. Tejidos. Alimentos coti-  
dianos. Comidas típicas. Plantas medicinales. Reme-  
dios caseros.

VESTIDOS: Prendas de vestir. Adornos.

BAILES: Clases de bailes. Instrumentos musicales.

CANTO: In\_terpretación musical.

ETNIA: Indios. Africanos. Españoles. Mestizos.

- 3) Proyecto : "La Voz de los Abuelos".
- Recolección : Alumnas Colegio Normal Nacional de Señoritas de Gigante, Huila.
- Profesor :
- Recolector : Olga Patricia Robles.
- Grabando en :
- Fecha : Agosto 10 de 1.989
- Informante : Luis Enrique Arbonecedor.
- Nacido en : Gigante, Huila.
- Procedencia :
- Edad : 86 años.
- Sexo : Masculino.
- Estado Civil : Casado.
- Instrucción : Semiletrado.
- Ocupación : Albañil.
- Título : DATOS PERSONALES: Padres. Familia. Oficios.  
GENEROS ORALES: No conoce.  
RELIGION: Dios. Creencias. Destino. Santos. Fé. Devp  
sion. Milagros. Virgen del Carmen. Vi\_rgen de las  
Mercedes. San Antonio.  
CONDUCTA SOCIAL: Sociedad. Honradéz. Vida .  
TRABAJO: Dios. Cultivos. Pesca. Aliemntos. Comidas  
típicas.
- Observaciones : Regular informante .  
Regular recolectora.
- Técnica : Buen sonido.  
Buena grabación.  
Ficha etnográfica incompleta.
- Transcripción : No coincide.
- NOTA : Esta entrevista continúa en la Cara A del Cassette  
89-262-VA, con el mismo informante y recolector.

TRADICION ORAL

89-261-VA

MUESTRA Nº 6

PROYECTO: "LA VOZ DE LOS ABUELOS"  
FECHA: AGOSTO 10 DE 1989  
LUGAR: PUEBLO NUEVO GIGANTE  
COLEGIO: NORMAL NAL. DE SEÑORITAS  
RECOLECTOR: SAMUEL OSORIO MOSQUERA  
INFORMANTE: ISIDORA HERNANDEZ  
NACIDA: GIGANTE  
EDAD: 64 AÑOS  
SEXO: FEMENINO  
ESTADO CIVIL: SOLTERA  
OCUPACION: LABORES DOMESTICAS Y VENDE CANELA  
GRADO DE INSTRUCCION:

Ha pasado la mayor parte de su vida en Gigante.

Sus padres eran de Gigante.

Los oficios se los enseñó su madre.

No conoció sus padres.

Su padre era sombrerero.

Su madre desempeñaba labores domésticas.

Tenia 12 hermanos, todos por parte de madre y por el padre.

REFRANES: Tanto enojo te causas en que yo le vea Dios, no  
sabes que eres culpable ante los ojos de Dios.

- Si porque soy pobre me desprecias lo bueno que ví en mí,  
y me has hecho desgraciada desde el día en que te ví.

- No se libra de la burro el arrogante torero y se puede librar un hombre de un corazón embustero.
- Que se hicieron las promesas que me hicistes un día, fueron a caso pabezas de tus cenizas ya frias.
- Porque se apagan un volcán porque se agota una fuente y se salvó un pecador criminal indiferente.
- Conocí una casantoña que con mis tios se untaba era lejos y ojituerto y en los noventa se usaba.
- Por qué será que en el mundo todos tristes vivimos, será que no recordamos el momento en que nacimos.

#### CANTOS:

- Perdón ho Dios mio, perdón indulgencia, perdón inclemencia, perdón y piedad, pequeña mi alma mi culpa, culpa confiesa, mil veces me pesa de tanta maldad, mis ojos cubiertos de llanto indignos la indico, mi lengua publica las trsites verdad, por mi en el tormento su sangre vertiste de prenda me diste ese amor y humildad.
- Mano poderosa, mano de Jesús, manos que llevaron la pesada cruz, manos que a los ciegos, dieron la visión y vertí mi llanto con él corazón y tus dos heridas y tu sangre ví que tu derramaste por salvarme a mi.
- No me importa que quieras a otro y a mi me desprecies, no me importa que sólo me dejes, llorando tu amor, tu eres libre de amar en la vida y yo no te culpo si tu alma no supo quererme como yo te quise yo se muy bien que es en bano pedirte que vuelvas conmigo, porque sé que tu siempre has mentido jurándome amor, y yo en cambio

no quiero amargarte, ni estorbar tu vida, soy sincero y sabré perdonarte sin guardar rencor, pero no creas que siento despecho al ver que te alejas, si me dejas por un nuevo amor te dejo también más por fin con el tiempo el olvido cubriran mis penas. Siga feliz tu camino y que te vaya bien.

- ORACIONES: No cree en las echicerias.

- Secretos para curar hemorragias.

- La cisaña: se hacen emplastos, se machaca y se pone en la herida.

#### RELIGION:

Ella cree que la vida es un don recibido de Dios pues de la muerte no habrá otra vida, porque después que uno se muere se acabó todo.

Solo Dios sabe donde van las almas después de muertas.

No cree que los muertos salgan de las sepulturas a recoger los pasos dados por la vida, sólomente cuando el Señor los llama a juicio.

Las enfermedades y la muerte los mando solo Dios, porque Dios es El que nos ha dado todo lo que hoy en el mundo y porque Dios lo conviene.

No cree en brujos ni echicerias.

Cree que Dios rigió nuestros destinos.

No cree que los santos de la iglesia son milagrosos.

Ella misma controla su destino.

La familia es el fundamento de la sociedad.

No es casada.

No sabe si el hombre deba tener muchas mujeres o no .

Los hijos son necesarios para el fortalecimiento del hogar.

No cree que los hijos sean el sustento de los padres. Ella cree que son los padres los que ayudan a sus hijos, aunque anteriormente los hijos si velaban por sus padres, pero ahora los hijos no sireven para nada; antes habia obediencia, amor, respeto, y humildad. Ahora no hay nada los hijos mandan los taitas, lo que los hijos digan eso hacen los taitas.

Cree que es conveniente tener poca familia, bien estudiada.

Cree que de la familia colombiana se está acabando pero lo bueno.

Se vive mejor en el campo porque se siente uno al aire libre, por la comida.

El trabajo lo inventaron los que saben trabajar.

Las herramientas también, porque el que se inventó el trabajo se inventó todo.

#### CULTIVOS:

Algodón, café, plátano, maiz.

#### OFICIOS MAS COMUNES:

La hechura de pan, la deyerba, el trabajo material, etc.

GANADERIA: Hay ganado en corinto.

PESCA:

Se práctica la pesca; capaz, micuro, cucha, pataló, el peje, la mojarra, la sardina, la corunta.

ANIMALES DE MONTE:

conejo, el venado, la guacharaca, el armadillo, el chilaco.

ARTESANIAS:

Tejidos en diferentes materiales.

COMIDA TIPICA:

El maiz, el asado huilense, arroz con pollo, sancocho de gallina, ensalada.

A LAS VISITAS LES OFRECE:

Vino y ponqué.

PLANTAS MEDICINALES:

Ruda: para la fiebre y para el hielo recibido por los muertos.

LA VERDOLAGA: para el mal de estómago.

LA CIZAÑA: para la fiebre;

LA ALBAHACA: para tomar aromática.

CIDRON: para tomar aromática.

- Su papá fabrica canastos y tejidos.

PRENDAS DE VESTIR: ENaguas de la común aunque las clases de tela han variado .

VESTIDOS: largo y blusa manga larga.

REFRANES REFERENTES AL VESTIR DE HOY:

\* Don Román, los 80 cumplidos, ya le sabes en gracia de Dios, más valió ver muerto que visto a tantas cosas como he visto yo en mis tiempos las niñas usaban traje largo corto ninguna, hoy las vemos tranquilas mostrando la señal que dejó la vacuna, en mis tiempos las niñas usaban traje largo y eso era la moda, hoy parecen pavitas de monte que tiempo señora pastosa.

ADORNOS:

diademas, hebillas, collares, no se usaba el reloj, usaban prendedores,

Los hombres usaban apargatas y calsoncillos largos.

La camisa es lo mismo que ahora más el saco.

BAILE:

El porro, bolero, la danza, raiz, pasodoble, merengue ,

INSTRUMENTOS:

Guitarra, tiple, violín, vandolas, las bailaban todo el mundo. Sabe tocar el tiple.

P O E S I A : "LA BANDERA"

Yo tengo dos madres, mi madre y mi patria, por ambas estudio y anhelo saber, yo quiero ser digna, honesta y honrada, porque ellas me imponen tan grato deber. Si estudio es por ella, pues se que estudiando un gran ciudadano sin duda seré entonces mis madres, mi madre y mi patria pondran con orgullo un beso en mi cien.

Patria te adoro en mi silencio, y temo profanar tu nombre santo porque he llevado y padecido tanto como lengua inmortal decir no puedo no te pido el amparo de tu escudo, sino la dulce sombra de tu mando, quiero vivir en tu pecho santo ... y desatar podría, amo yo por instinto su regozo, madre tu eres de la familia mía, patria de tus asombros soy pedazos.

ADIVINANZAS:

- Verde fue mi nacimiento cubrido de verdes ramos, ahora me vengo a ver en los brazos de una bella dama, bien comido, bien servido, pero puedo jurar que hasta ahora no he comido. Rta. La mesa.
- Un pajarito inglés camina y no tiene pies, habla y no tiene boca. Rta. La carta.
- Un pajarito inglés camina y no tiene pies carga la carga atras y adivine porque es: Rta. La madre caracol.
- A estudiante que a estudiantes que en el libro de Salomón decirme cual es el árbol que en el nombre tiene don. Rta. El doncello.

- A estudiante que estudiaste en el libro de geografía decidme cual es el ave que no tiene tetas y cria.  
Rta. La mosca.
- Una negra pasó por el mar, ni el agua ni el viento la pudo atajar. Rta. La noche.
- Ella es negra al parecer sin comer, se mantiene, las cardes de ello soy yo los que ella en su cuerpo tiene.  
Rta. La sombra.
- Una viejita titiretaño gritos y gritos en la montaña.  
Rta. la escopeta.
- Una viejita en medio del llano todos le pasan y le dan la mano. Rta. la puerta.

#### LEYENDA DE PATASOLA:

Salía y le comía los muchachos y que les chupaba la sangre y les dejaba tirados y se iba.

#### TRABALENGUAJE:

Sipi nupu sepe quepe reque quepe yo poropo yoporopo que-  
perape que nepe quepe que penape que penepe que penapo  
apa epre de pen dia pendetre dreper yo por napa que peyerper  
so ponapa ye per napo sopo ...que peryeper ropo nopa.

#### BAILES QUE EJECUTABAN EN PAREJAS:

Bohero, marengue, pasiellos, etc. todos .

No son parecidos los bailes ahora a los de antes, ahora sólo se brinca.

CANTICOS CUANDO JUGABA:

Tengo una muñeca de vestido de azul, zapaticos blanco delantari de azul la saqué al paseo se me costipo, la llevé a la cama con mucho dolor, esta mañanita me dijo el Doctor que le diera un jarabe con un tenedor.

- Los indios vinieron de la India. Conoció algunos vivian con el pelo largo entre hombre y mujer no había distinción, vestían igual.

- No estaban los indios en nuestro país cuando llegaron los españoles, los españoles vinieron de España.

- Los africanos y negros no saben si habitaban en Colombia, cuando vinieron los españoles.

" Cree que los negros no vinieron por que propia voluntad.

- Por parte de la mamá se raza es blanca.  
Por parte del papá no sabe.

- Cree que los Colombianos tienen mezclada sangre.

- No entiende que quiere decir la palabra, mestizo, ni zambo.

89-260-VA  
89-261-VA

TRADICION ORAL MUESTR N° 5

PROYECTO : "LAS VOZ DE LOS ABUELOS"  
FECHA : AGOSTO 9 de 1989  
LUGAR : Gigante (Huila)  
RECOLECTOR : Rocio Rojas  
INFORMANTE : Benjamín Perez  
NACIDO : Gigante (Huila)  
EDAD : 75 años  
ESTUDIOS REALIZADOS : Primero de Primaria.  
OCUPACION : Campesino

Los oficios los aprendió observando y experimentando, la procedencia de sus padres Paicol.

Conoció a sus padres, su madre era mestiza y su padre también.

La ocupación del padre: chalán

La ocupación de la madre: cocinera, panadera y lavandera.

No aprendió ningún oficio de sus padres.

Número de hermanos : Ocho.

1. GENEROS ORALES

a. Cuento

Los castigos que se hacían a los niños que quebraban la loza, recogían los pedazos de la loza, y se los colgaban al niño al cuello para luego exhibirlo por donde la gente lo viera.

b. Copias

"Yo nací en el campo  
y en el campo tení mi piel  
y en el campo me casé  
y en el campo moriré".

Quiéreme, quiéreme negro  
quiéreme negra así  
porque negros como yo  
no se encuentran por aquí"

" Andando por el campo  
aguantando sol y sed  
preguntando el aguardiente  
donde estará Javier".

Hace un tiempo se olvidaron  
de Andrés, la bella  
y ella repetía diciendo  
Andrés, Andrés, Andrés.

c. Secretos Medicinales.

Para la hemorragia, se pone al fuego un tiesto y cuando esté caliente se le echan las brasas, luego se agrga un huevo y unas plumas de gallina negra, cuando esto esté se coloca al persona enferma para que huela unos diez minutos.

2. Aspecto Religioso.

La vida es un don recibido de Dios.

Según lo que enseñan después de la muerte hay otra vida, donde los malos van al infierno y los que se salvan al purgatorio.

No cree que los muertos salen de su sepultura a recoger los pasos dados en la vida.

No cree en las brujas ni en brujerías.

Cree que la muerte la manda Dios, al igual que las enfermedades, es Dios quien rige nuestros destinos.

### 3. La Familia

La familia es el fundamento de la sociedad.

Es casado, porque cree que el hombre debe tener mujer.

Los hijos son necesarios para el fortalecimiento de la familia, porque cuando uno se enferma, son ellos quienes nos ayudan.

Los hijos deben ser el sustento de sus padres cuando ellos están ancianos.

Es conveniente una familia numerosa o corta según la condición económica.

Se vive mejor en el campo porque el ambiente es mejor,

### 4. El Trabajo.

Cree que Dios inventó el trabajo, los cultivos que más se sembraban en su región: yuca, plátano, frijol.

Los oficios más comunes eran: pescador, carpintero, labrador, constructor.

EN su región se practicaba la ganadería y la pesca (mojarra, bocachico, cucha etc.

En cuanto a la caza se cogían: venado, tigre, osos, etc.

En cuanto a artesanía más famosa de su pueblo los tejidos.

Las comidas típicas sancocho de plátano y maíz.

### 5. Vestido

No elaboraban ninguna clase de tejidos, sólo canastos.

Las prendas de las mujeres : blusas, calzones, alpargatas y faldas largas.

Las prendas de los varones: pantalón, camisas , sombreros y calzo cillos.

6. Bailes.

Los bailes de sus abuelos: pasillo, bambuco y otros , los bailes eran en pareja. Los bailes se tocaban con instrumentos como: tiple, guitarra, bandola y otros.